

Návod na použitie a montáž Odsávač pár



Pred inštaláciou a uvedením do prevádzky si **bezpodmienečne** prečítajte návod na použitie a montáž. Ochránite tak seba a zabránite škodám.

Obsah

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia	4
Udržateľnosť a ochrana životného prostredia	11
Zoznámte sa	12
Prehľad odsávač pár	12
Komponenty	13
Tukový filter	13
Záchytná vaňa	13
Pachový filter	13
Osvetlenie varných zón	13
Funkcie	14
Stupne výkonu ventilátora	14
Riadenie výkonu	14
Obsluha	15
Zapnutie ventilátora	15
Voľba stupňa výkonu	15
Vypnutie ventilátora	15
Zapnutie/vypnutie osvetlenia varných zón	15
Prispôsobenie nastavení	16
Aktivácia/deaktivácia riadenia výkonu	16
Bezpečnostné vypínanie	16
Tipy pre šetrenie energie	17
Čistenie a údržba	18
Čistenie plášte	18
Tukový filter	18
Čistenie záchytnej vane	19
Výmena tukového filtra	20
Pachový filter	21
Likvidácia pachového filtra	21
Servisná služba	22
Kontakt pri poruchách	22
Umiestnenie typového štítka	22
Záruka	22
Inštalácia	23
Pred inštaláciou	23
Odstránenie ochrannej fólie	23
Inštalčný materiál	23
Rozmery prístroja	24
Vzdialenosť medzi varnou zónou a odsávačom pár (S)	25
Odporúčanie pre montáž	26

Vrtacia šablóna pre montáž v stene.....	26
Odťahové potrubie	27
Spätná klapka	27
Kondenzačná voda.....	28
Tlmič hluku.....	28
Elektrické pripojenie	29
Technické údaje	30
Príslušenstvo na dokúpenie pre cirkulačnú prevádzku	30

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

Tento odsávač zodpovedá platným bezpečnostným predpisom. Neodborné použitie však môže viesť k poškodeniu osôb a vecí.

Pred uvedením odsávača pár do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie a montáž. Uvádzajú sa v ňom dôležité pokyny ohľadne montáže, bezpečnosti, použitia a údržby. Ochráňte tak seba a zabránite škodám na odsávači.

Na základe normy IEC/EN 60335-1 Miele dôrazne upozorňuje na to, aby ste si bezpodmienečne prečítali a dodržiavali kapitolu týkajúcu sa inštalácie prístroja ako aj bezpečnostné upozornenia a výstrahy.

Miele nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania týchto pokynov.

Ponechajte si návod na použitie a montáž a odovzdajte ho prípadnému nasledujúcemu vlastníkovi.

Používanie na stanovený účel

- ▶ Tento odsávač je určený na použitie v domácnosti a v podobných priestoroch.
- ▶ Tento odsávač nie je určený na použitie vo vonkajších priestoroch.
- ▶ Odsávač pár používajte výlučne na domáce použitie na odsávanie a čistenie výparov pri varení, ktoré vznikajú pri príprave jedál. Všetky ostatné spôsoby použitia sú neprípustné.
- ▶ Odsávač pár sa v režime cirkulácie vzduchu nad plynovou varnou doskou nesmie používať na vetranie miesta inštalácie. Opýtajte sa ohľadne toho odborného plynára.
- ▶ Osoby, ktoré nie sú pre ich fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti, alebo kvôli svojej neskúsenosti alebo nevedomosti schopné odsávač pár sami bezpečne obsluhovať, musia byť počas obsluhy pod dozorom. Tieto osoby smú odsávač pár používať bez dozoru len vtedy, ak im bola jeho obsluha vysvetlená tak, že ho dokážu bezpečne používať. Musia byť schopné rozoznať a chápať možné nebezpečenstvo v prípade chybnjej obsluhy.

Deti v domácnosti

- ▶ Deti mladšie ako 8 rokov sa nesmú samé pohybovať v blízkosti odsávača - iba ak sú pod stálym dozorom.
- ▶ Deti od 8 rokov smú odsávač pár používať bez dozoru len vtedy, ak im bola jeho obsluha vysvetlená tak, že ho dokážu bezpečne používať. Deti musia byť schopné rozoznať a chápať možné nebezpečenstvo v prípade chybnjej obsluhy.
- ▶ Deti nesmú bez dozoru odsávač čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.
- ▶ Dávajte pozor na deti, ktoré sa zdržujú v blízkosti odsávača. Nikdy nenechajte deti hrať sa s odsávačom.
- ▶ Osvetlenie varných miest je veľmi intenzívne. Dbajte obzvlášť u malých detí na to, aby sa nepozerali priamo do svetiel.
- ▶ Nebezpečenstvo zadusením. Pri hre sa môžu deti zamotať do obalového materiálu (napr. fólií), alebo si tento navliecť na hlavu a udusiť sa. Odložte obalový materiál z dosahu detí.

Technická bezpečnosť

- ▶ Užívateľ môže byť neodborne vykonanými inštalačnými a údržbárskymi prácami alebo opravami vystavený nebezpečenstvu. Inštalácie, údržbárske práce a opravy elektrických prístrojov smú vykonávať len autorizovaní Miele odborní pracovníci.
- ▶ Poškodenia na odsávači pár môžu ohroziť Vašu bezpečnosť. Skontrolujte ho, či nie je viditeľne poškodený. Poškodený odsávač pár nikdy neuvádzajte do prevádzky.
- ▶ Elektrická bezpečnosť odsávača pár je zabezpečená len vtedy, keď je pripojený k systému s ochranným vodičom, nainštalovaným podľa predpisov. Táto základná bezpečnostná požiadavka musí byť splnená. V prípade pochybností nechajte elektrickú inštaláciu skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.
- ▶ Viacnásobné zásuvky alebo predlžovacie káble neposkytujú potrebnú bezpečnosť (nebezpečenstvo požiaru). Odsávač pár nepripájajte pomocou nich k elektrickej sieti.

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

► Dočasná alebo trvalá prevádzka sebestačného alebo nie sieťovo synchronizovaného zariadenia na dodávku energie (ako napr. ostrovné siete, back-up systémy) je možná. Predpokladom pre prevádzku je, aby malo zariadenie na dodávku energie údaje v súlade s nariadením EN 50160 prípadne porovnateľné.

Ochranné opatrenia určené pre inštaláciu tohto Miele produktu v domácnosti musia byť zabezpečené aj pre ostrovnú prevádzku alebo nie sieťovo synchronizovanú prevádzku čo sa týka jej funkcie ako aj spôsobu práce, alebo musia byť nahradené rovnocennými opatreniami pri inštalácii. Tak ako je to napríklad popísané v aktuálnom zverejnení VDE-AR-E 2510-2.

► Pripojovacie údaje (frekvencia a napätie) uvedené na typovom štítku odsávača pár musia byť bezpodmienečne v súlade s odpovedajúcimi parametrami elektrickej siete, aby sa odsávač pár nepoškodil. Pred pripojením porovnajte pripojovacie údaje. V prípade pochybností sa opýtajte kvalifikovaného elektrikára.

► Používajte odsávač pár len v namontovanom stave, aby bola zaisťovaná bezpečná funkcia.

► Tento odsávač pár sa nesmie prevádzkovať na nestabilných miestach (napr. na lodiach).

► Dotyk prípojov pod napätím ako aj zmena elektrickej a mechanickej konštrukcie Vás ohrozujú a môžu spôsobiť poruchu funkcie odsávača pár.

Plášť prístroja otvárajte len ak je to popísané pri montáži a čistení. Nikdy neotvárajte ďalšie časti plášťa.

► Pri prácach spojených s inštaláciou a údržbou, ako aj pri opravách musí byť odsávač pár odpojený od elektrickej siete. Odpojený od elektrickej siete je len vtedy keď

- sú vypnuté ističe elektrickej inštalácie alebo
- sú úplne vyskrutkované poistky elektrickej inštalácie alebo
- je vytiahnutá elektrická zástrčka (ak je k dispozícii) zo zásuvky. Neťahajte pritom za sieťový kábel, ale za zástrčku.

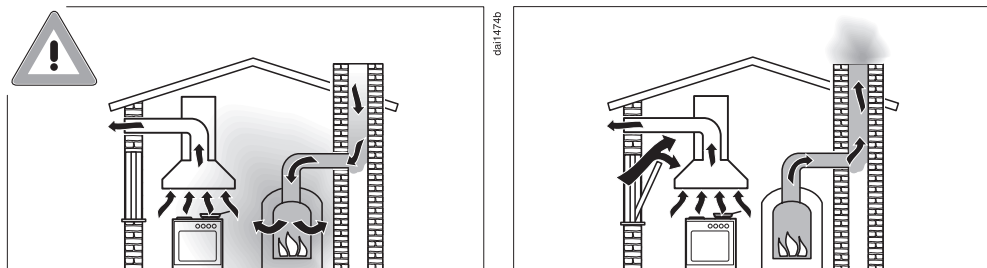
► Nárok na záruku zaniká, ak opravy odsávača pár nevykonáva autorizovaná servisná služba Miele.

► Poškodený pripojovací kábel smú vymeniť len kvalifikovaní odborníci.

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

► Svetidlá osvetlenia sú pevne zabudované. Výmenu smie vykonať len kvalifikovaný odborník poverený firmou Miele alebo servisná služba Miele.

Prevádzka súčasne s ohniskom závislým na vzduch v miestnosti



⚠ Nebezpečenstvo otravy spalinami!

Pri používaní odsávača pár súčasne s ohniskom závislým od vzduchu v rovnakej miestnosti alebo od združeného vetrania budte mimoriadne opatrní.

Ohniská závislé na vzduchu z miestnosti nasávajú vzduch potrebný k horeniu z priestoru inštalácie a svoje splodiny odvádzajú von prostredníctvom zariadenia na odťah splodín (napr. komínom). Môžu to byť napríklad vykurovacie zariadenia na plyn, olej, drevo alebo uhlie, prietokové ohrievače, zariadenia na ohrev teplej vody, varné dosky alebo rúry na pečenie.

Odsávač pár odvádza vzduch z kuchyne a susedných miestností. Toto platí pre nasledovné spôsoby prevádzky:

- odťahová prevádzka,
- cirkulačná prevádzka s boxom pre cirkulovanie, umiestneným mimo miestnosti.

Bez dostatočného prívodu vzduchu vzniká podtlak. Ohnisko má málo spaľovacieho vzduchu. Spaľovanie je negatívne ovplyvnené. Jedovaté splodiny môžu byť nasávané z komína alebo odťahovej šachty do obytných miestností.

Môže dôjsť k ohrozeniu života!

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

Bezpečná prevádzka je možná vtedy, ak sa súčasne pri prevádzke odsávača pár a ohniska závislého na vzduchu v miestnosti alebo združenom vetraní dosiahne podtlak najviac 4 Pa (0,04 mbar) a tým sa zabráni, že nedôjde k spätnému nasávaniu splodín z ohniska do miestnosti.

Toto je možné dosiahnuť tým, že cez neuzatvárateľné otvory, napr. vo dverách alebo oknách bude môcť prúdiť do miestnosti vzduch potrebný na spaľovanie. Pritom je nevyhnutné dbať na dostatočný prierez prívodného otvoru vzduchu. Samostatná vetracia mriežka v stene spravidla nezaručuje dostatočný prívod vzduchu.

Pri posudzovaní je potrebné vždy brať na vedomie vzájomné prepojenie vetrania celého bytu. Na túto tému sa poraďte s príslušným kominárskym majstrom.

Ak sa odsávač pár prevádzkuje v režime cirkulácie vzduchu, pričom je vzduch odvádzaný späť do priestoru inštalácie, je súčasné prevádzkovanie ohniska závislého na vzduchu v miestnosti nezávadné.

Prevádzkové zásady

- ▶ Otvorený oheň predstavuje nebezpečenstvo požiaru. Nikdy nepracujte s otvoreným ohňom pod odsávačom pár. Preto je napríklad zakázané flambovanie a grilovanie s otvoreným ohňom. Zapnutý odsávač pár nasáva plamene do filtra. Usadený tuk sa môže vznietiť.
- ▶ Pôsobenie veľkého tepla pri varení na plynovej varnej zóne môže poškodiť odsávač pár.
 - Plynovú varnú zónu nenechajte nikdy horieť bez postaveného kuchynského riadu. Aj pri krátkodobom odkladaní riadu vypnite plynovú zónu.
 - Voľte kuchynský riad, ktorý zodpovedá veľkosťou varnej zóne.
 - Nastavte plameň tak, aby v žiadnom prípade nepresahoval kuchynský riad.
 - Zabráňte nadmernému zahriatiu riadu (napr. pri varení na panvici Wok).

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

- ▶ Kondenzačná voda môže spôsobiť na odsávači pár poškodenie koróziou.
Keď používate varnú zónu, zapnite vždy odsávač pár, aby sa nemohla hromadiť kondenzačná voda.
- ▶ Prehriate oleje a tuky sa môžu samé vznietiť a tým spôsobiť požiar odsávača pár.
Keď pracujete s olejmi a tukmi, dohliadajte na hrnce, panvice a fritézy. Aj grilovanie na elektrických griloch musíte preto neustále kontrolovať.
- ▶ Usadený tuk a nečistoty narušujú funkciu odsávača.
Odsávač pár nikdy nepoužívajte bez tukových filtrov, aby ste zabezpečili čistenie výparov z varenia.
- ▶ Ak čistenie neprebehne podľa pokynov v tomto návode na použitie, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ Pamätajte na to, že sa odsávač pár pri varení môže silne zohriať stúpajúcim teplom.
Plášťa a tukových filtrov sa dotýkajte až po vychladnutí odsávača pár.

Odborná inštalácia

- ▶ Na základe údajov výrobcu Vášho variča zistíte, či je povolená nad ním prevádzka v kombinácii s odsávačom pár.
- ▶ Odsávač pár sa nesmie montovať nad ohnisko s tuhým palivom.
- ▶ Ak je vzdialenosť medzi varičom a odsávačom pár príliš malá, môže sa odsávač pár poškodiť.
Ak výrobca variča nešpecifikoval väčšie bezpečnostné vzdialenosti, je potrebné medzi varičom a spodnou hranou odsávača pár rešpektovať uvedené vzdialenosti v kapitole „Inštalácia“.
Ak sú pod odsávačom pár prevádzkované rôzne variče, pre ktoré platia rozličné bezpečnostné vzdialenosti, je potrebné dodržať najväčšiu uvedenú bezpečnostnú vzdialenosť.
- ▶ Pre upevnenie odsávača pár je potrebné dodržať údaje v kapitole „Inštalácia“.
- ▶ Plechové časti môžu mať ostré hrany a spôsobiť poranenia.
Pri montáži používajte rukavice na ochranu pred porezaním.
- ▶ Na inštaláciu odťahového potrubia sa smú použiť len rúrky alebo hadice z nehorľavého materiálu. Získať je ich možné v špecializovaných obchodoch alebo u servisnej služby.
- ▶ Odťah nesmie byť vedený ani do komína alebo odťahu spalín, ani do šachty, ktorá slúži na vetranie miestností s ohniskami.

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

▶ Ak sa má odťah viesť v nepoužívanom dymovom alebo odťahovom komíne, dbajte na úradné predpisy.

Čistenie a ošetrovanie

▶ Para z parného čistiaceho zariadenia sa môže dostať k častiam pod napätím a spôsobiť skrat.

Na čistenie odsávača pár nikdy nepoužívajte parné čistiace zariadenie.

Príslušenstvo a náhradné diely

▶ Používajte výlučne originálne príslušenstvo Miele. V prípade montáže a zabudovania iných častí zaniká záruka a/alebo ručenie poskytované spoločnosťou Miele.

▶ Len pri originálnych náhradných dieloch zaručuje Miele, že spĺňajú bezpečnostné požiadavky. Pokazené časti sa smú vymeniť len za originálne.

▶ Miele Vám poskytuje až 15 ročnú, najmenej ale 10 ročnú záruku na dodanie náhradných dielov pre zachovanie funkčnosti po ukončení sériovej výroby Vášho odsávača pár.

Likvidácia obalu

Obal slúži na manipuláciu a chráni prístroj pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím na aspekty ochrany životného prostredia a možnosti ich likvidácie, sú všeobecne recyklovateľné.

Vrátenie obalového materiálu do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadu. Využívajte zberné miesta cenných materiálov a možnosti vrátenia. Prepravné obaly zoberie späť Váš špecializovaný predajca Miele.

Likvidácia starého prístroja

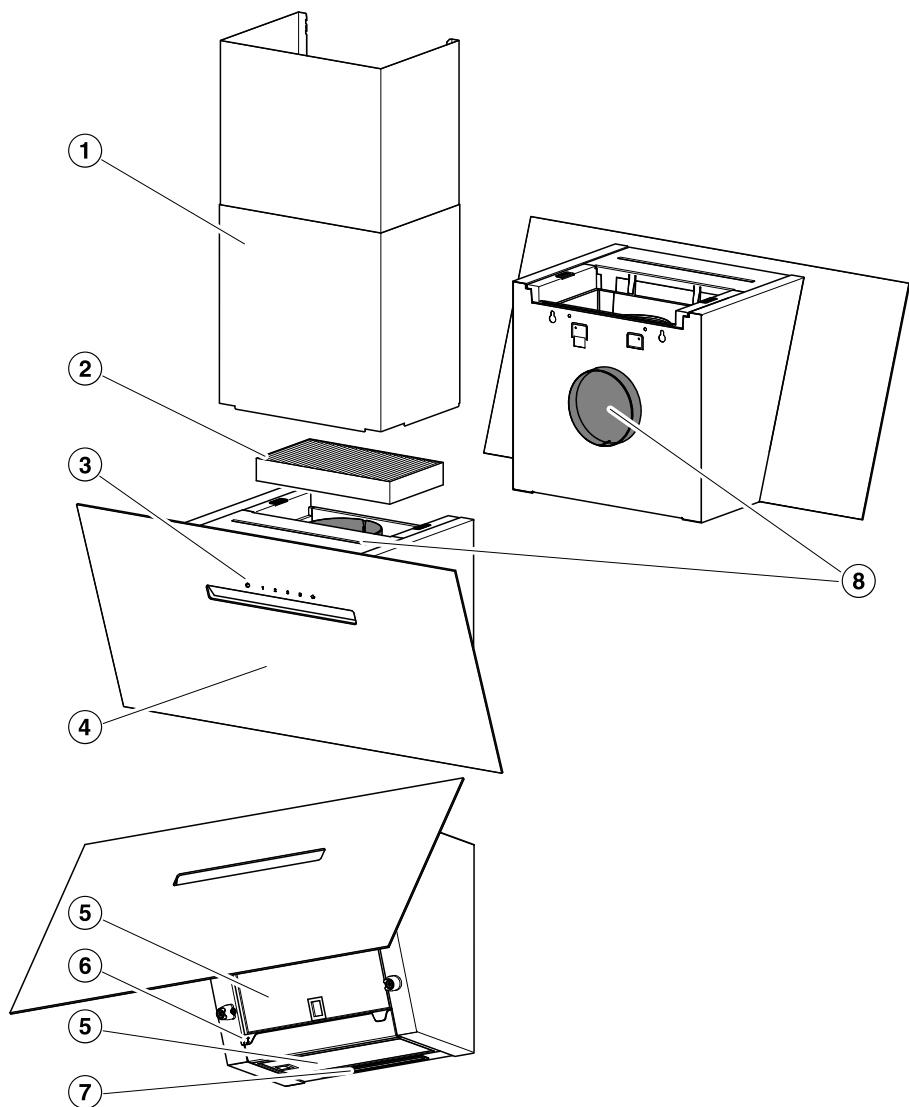
Elektrické a elektronické prístroje obsahujú mnohonásobne hodnotné materiály. Obsahujú aj určité látky zmesi a stavebné prvky, ktoré boli potrebné pre ich funkciu a bezpečnosť. V komunálnom odpade ako aj nesprávnou manipuláciou môžu ohroziť ľudské zdravie a škodiť životnému prostrediu. Váš starý prístroj preto nedávajte v žiadnom prípade do komunálneho odpadu.



Na bezplatné odovzdanie a likvidáciu elektrických a elektronických prístrojov využite oficiálne zberné miesto vo vašom bydlisku, u predajcu alebo v Miele. Za vymazanie prípadných osobných údajov na likvidovanom prístroji ste zo zákona zodpovedný sami. Zo zákona máte povinnosť vybrať a pritom nezničiť staré batérie a staré akumulátory, ktoré nie sú pevne uzatvorené v prístroji ako aj lampy, ktoré je možné vybrať bez zničenia. Zaneste ich do vhodnej zberne, kde ich môžete bezplatne odovzdať. Postarajte sa prosím o to, aby bol Váš starý prístroj uložený mimo dosah detí až do doby odvezenia.

Zoznámte sa

Prehľad odsávač pár



1

2

3

B



9

10

11

da5400

- ① komín
príslušenstvo na dokúpenie
Pri odťahovej prevádzke
- ② pachový filter
Jednorázovo použiteľný alebo regenerovateľný pachový filter
Príslušenstvo na dokúpenie pre režim cirkulácie vzduchu
- ③ ovládacie prvky
- ④ vedenie výparov
- ⑤ tukové filtre
- ⑥ záchytná vaňa
- ⑦ osvetlenie varných zón
- ⑧ odťahové hrdlo
Výpary sa môžu alternatívne odvádzať smerom nahor alebo dozadu.
Pri cirkulačnej prevádzke sa môže odpadový vzduch odvádzať len smerom hore.
- ⑨ senzorové tlačidlo pre zapnutie a vypnutie ventilátora
- ⑩ senzorové tlačidlo pre nastavenie výkonu ventilátora
- ⑪ senzorové tlačidlo pre zapnutie a vypnutie osvetlenia varných zón

Silne znečistené tukové filtre znižujú odsávací výkon a spôsobujú väčšie znečistenie odsávača pár a kuchyne.

Záchytná vaňa

Záchytná vaňa pod tukovým filtrom zachytáva odtekajúci kondenzát. Pri čistení tukového filtra vždy vyčistíte záchytnú vaňu. Na čistenie sa dá vybrať.

Pachový filter

Pri prevádzke s cirkuláciou vzduchu sa musí navyše k tukovému filteru založiť pachový filter. Viaže na seba pachové látky vznikajúce pri varení.

Pachový filter je k dispozícii ako príslušenstvo na dokúpenie. K dispozícii sú pachové filtre, ktoré sa musia vymeniť na konci ich životnosti a pachové filtre, ktoré sa dajú regenerovať.

Osvetlenie varných zón

Osvetlenie varných zón môžete zapínať a vypínať nezávisle od ventilátora.

Komponenty

Tukový filter

Opakovane použiteľné kovové tukové filtre v prístroji zachytávajú pevné častice kuchynských výparov (tuky, prach a pod.) a bránia tak znečisteniu odsávača pár.



Nebezpečenstvo požiaru

Tukom nasýtené tukové filtre sú horľavé.

Čistite tukový filter v pravidelných intervaloch.

Zoznámete sa

Funkcie

Odfahová prevádzka



Nasatý vzduch sa čistí cez tukový filter a odvádza sa z budovy von.

Cirkulačná prevádzka

(len s montážnou sadou a pachovým filtrom ako príslušenstvo na dokúpenie, vid' „Technické údaje“)



Nasatý vzduch je čistený tukovými filterami a dodatočne aj pachovým filtrom. Potom je vzduch vedený späť do kuchyne.

Stupne výkonu ventilátora

Pri miernej až silnej tvorbe výparov, zápachu alebo tepla máte k dispozícii stupne výkonu **1** až **3**.

Silnejúcou tvorbou výparov, zápachu alebo tepla zvýšte stupeň výkonu.

Pri prechodnej veľmi silnej tvorbe výparov, zápachu alebo tepla napr. pri vyprášaní, zvolte Booster stupeň **B**. Po 5 minútach sa Booster stupeň automaticky prepne naspäť.

Riadenie výkonu

Odsávač pár je vybavený riadením výkonu. Riadenie výkonu slúži na šetrenie energie. Zabezpečuje, aby sa ventilátor automaticky prepínal na nižší stupeň a vypínalo sa osvetlenie.

- Ak je zvolený intenzívny stupeň ventilátora, po 5 minútach sa automaticky zníži na stupeň 3.
- Zo stupňov výkonu ventilátora 3, 2 alebo 1 sa po 2 hodinách prepne o stupeň nižšie a potom dôjde v 30 minútových krokoch k vypnutiu.
- Zapnuté osvetlenie varných miest sa po 12 hodinách automaticky vypne.

da00494a

da00494b

Zapnutie ventilátora

- Stlačte tlačidlo vyp./zap. .

Ventilátor sa zapne na stupeň **2**.


Voľba stupňa výkonu

- Pomocou tlačidiel **1** až **B** zvolíte požadovaný stupeň výkonu.


Prepnutie intenzívneho Booster stupňa na nižší

Ventilátor sa po 5 minútach automaticky prepne späť na stupeň **3**.

Vypnutie ventilátora

- Ventilátor vypnete tlačidlom zap./vyp. .



Zapnutie/vypnutie osvetlenia varných zón

- Pre zapnutie a vypnutie stlačte krátko tlačidlo osvetlenie .

Prispôsobenie nastavení

Aktivácia/deaktivácia riadenia výkonu

Riadenie výkonu môžete deaktivovať. Uvedomte si, že toto môže spôsobiť zvýšenie spotreby energie.

- Vypnite ventilátor a osvetlenie.
- Stlačte zároveň tlačidlá **1** a **B** asi 10 sekúnd, pokým sa nerozsvieti **1**.
- Potom postupne stláčajte
 - tlačidlo osvetlenie ,
 - tlačidlo **1** a opäť
 - tlačidlo osvetlenie .

Keď je aktivované riadenie výkonu, trvale svietia údaje **1** a **B**.


Keď je deaktivované, blikajú údaje **1** a **B**.

- Na deaktiváciu riadenia výkonu stlačte tlačidlo **1**.

Údaje **1** a **B** blikajú.

- Pre aktiváciu stlačte tlačidlo **B**.

Údaje **1** a **B** trvale svietia.



- Potvrďte postup tlačidlom zap./vyp. .

Všetky indikátory zhasnú.

Ak proces nepotvrdíte v priebehu 4 minút, ponechá sa staré nastavenie.

Bezpečnostné vypínanie


Keď je riadenie výkonu deaktivované, zapnutý odsávač pár sa po 12 hodinách automaticky vypne (ventilátor a osvetlenie varných zón).

- Pre opätovné zapnutie zatlačte tlačidlo zap./vyp.  alebo tlačidlo osvetlenie .

Tento odsávač pár pracuje veľmi efektívne a energeticky úsporne. Nasledovné opatrenia Vám pomôžu pri úspornom používaní:

- Počas varenia sa postarajte o dobré vetranie kuchyne. Ak pri odťahovej prevádzke neprúdi dostatok vzduchu, odsávač pár nepracuje efektívne a dochádza k zvýšeniu prevádzkového hluku.
- Varte na čo najmenšom stupni varenia. Málo výparov z varenia znamená nízky stupeň výkonu na odsávači pár a tým menšia spotreba energie.
- Vyskúšajte na odsávači pár zvolený stupeň výkonu. Väčšinou je nižší stupeň výkonu postačujúci. Intenzívny stupeň výkonu využívajte len vtedy, keď je to nevyhnutné.
- Pri veľkom množstve výparov z varenia prepnite včas na vyšší prevádzkový stupeň. Je to efektívnejšie, ako keby ste sa dlhou prevádzkou odsávača pár pokúšali zachytiť už po celej kuchyni rozptýlené výpary z varenia.
- Dbajte na to, aby ste odsávač pár po varení opäť vypli.
- V pravidelných intervaloch čistite a vymieňajte filtre. Silne znečistené filtre znižujú výkon, zvyšujú nebezpečenstvo požiaru a predstavujú riziko týkajúce sa hygieny.

Čistenie a údržba

 Pred každou údržbou a ošetrovaním odpojte odsávač pár od elektrickej siete (viď kapitola „Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia“).

Čistenie pláštá

- Všetky povrchy a obslužné prvky čistite len hubkou, umývacím prostriedkom a teplou vodou.
- Vyberte tukové filtre a vyčistite prístupné časti pláštá, aby ste odstránili všetky nánosy tuku. Týmto predchádzate nebezpečenstvu požiaru.
- Povrch nakoniec vysušte jemnou utierkou.
- Sklenené povrchy môžete čistiť aj bežne dostupným čistiacim prostriedkom na sklo.

Poznámky k čisteniu pláštá

Nevhodné čistiace prostriedky môžu poškodiť povrchy.

Nepoužívajte žiaden z nasledujúcich čistiacich prostriedkov:

- čistiace prostriedky obsahujúce sódu, kyseliny, chloridy alebo riedidlá
- čistiace prostriedky určené na drhnutie ako napr. piesok, tekutý piesok, drsné hubky, napr. hubky na hrnce alebo použité hubky obsahujúce zvyšky prostriedkov na drhnutie

Pri čistení farbených častí pláštá vzniká malé poškrabanie na povrchu, ktoré môže byť v závislosti od osvetlenia prostredia viditeľné.

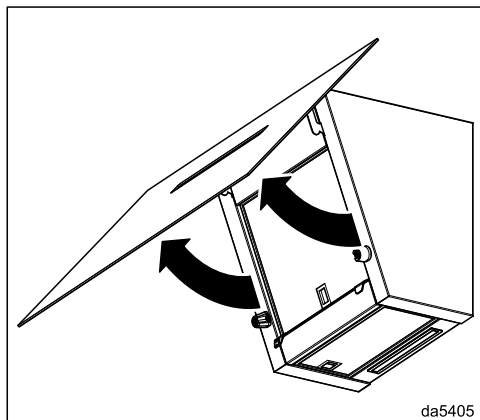
Tukový filter

Interval čistenia tukového filtra

Tukové filtre čistite najneskôr každé 3 - 4 týždne. Nahromadený tuk po dlhšej dobe stvrdne a sťaží čistenie.

Otvorte vedenie výparov

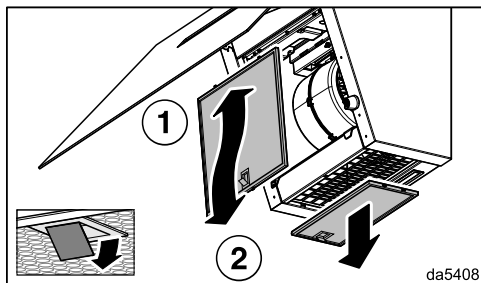
Sieťka na vedenie výparov je na svojom mieste držaná magnetmi.



- Vytiahnite vedenie výparov zo západky v spodnej časti a otočte ho smerom nahor.

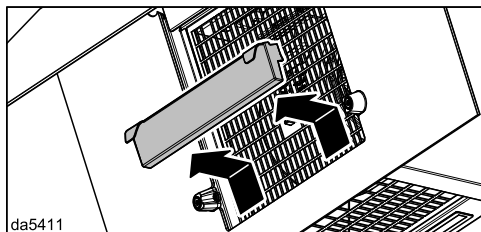
Vybrať tukový filter

⚠ Padajúci filter môže spôsobiť poškodenie filtra a varnej dosky. Pri manipulácii držte filter bezpečne v rukách.



- Otvorte západku na prednom tukovom filtri, tukový filter posuňte mierne nahor a smerom dopredu ho vyberte.
- Otvorte západku spodného tukového filtra a filter vyberte smerom dole.

Čistenie záchytnej vane



- Opatrne vytiahnite záchytnú vaňu smerom nahor a vylejte z nej nazbieranú kondenzovanú vodu.
- Vyčistite záchytnú vaňu vlhkou handričkou a opäť ju nasadte.

Vyčistiť tukový filter ručne

- Tukový filter čistíte kefou na riad v teplej vode, do ktorej pridáte jemný prostriedok na umývanie riadu. Nepoužívajte koncentrovaný umývací prostriedok.

- Položte tukový filter po vyčistení na savú podložku aby sa usušil.

Pokyny pre ručné čistenie

Nevhodné čistiace prostriedky môžu spôsobiť pri pravidelnom používaní poškodenie filtračných plôch. Nepoužívajte žiaden z nasledujúcich čistiacich prostriedkov:

- čistiace prostriedky rozpúšťajúce vodný kameň
- prášok na drhnutie alebo tekuté mlieko
- agresívne univerzálne čistiace prostriedky a spreje rozpúšťajúce tuk
- spreje na rúry na pečenie

Čistenie tukového filtra v umývačke riadu

- Postavte tukový filter podľa možnosti zvisle alebo šikmo do spodného koša. Dbajte na to, aby sa ostrekovacie rameno mohlo voľne pohybovať.
- Použite čistiaci prostriedok pre domácnosť.
- Vyberte program s maximálnou teplotou 65 °C.

Čistenie a údržba

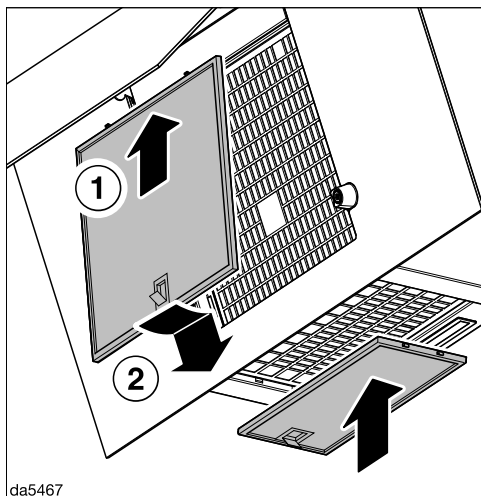
Pokyny na čistenie v umývačke riadu

Tukové filtre sa môžu stať nepoužiteľnými v dôsledku nadmerných teplôt, napr. v dôsledku deformácie. Zvoľte program, ktorý neprekročí odporúčanú teplotu.

Postupujte tiež podľa pokynov v návode na obsluhu umývačky riadu.

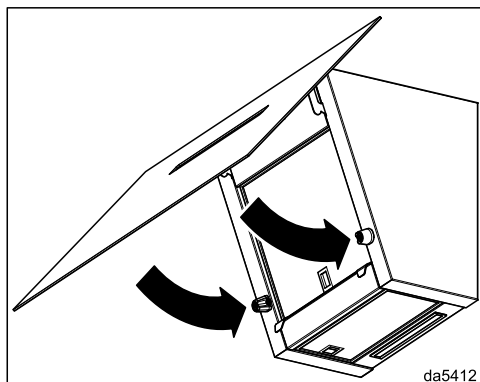
V závislosti od čistiaceho prostriedku môže dôjsť k trvalému zafarbeniu vnútorných povrchov filtra. Toto nemá vplyv na funkciu tukových filtrov.

Nasadenie tukového filtra



■ Opäť nasadte tukové filtre.

Zatvorte vedenie výparov



■ Otočte vedenie výparov smerom nadol. Je uchytené magnetmi.

Výmena tukového filtra

Filtračné plochy sa pravidelným používaním a čistením môžu opotrebovať, stať sa krehkými.

Ak zistíte poškodenia, tukový filter vymeňte.

Tukový filter si môžete zakúpiť u servisnej služby Miele (viď koniec tohto návodu na použitie) alebo u Vášho špecializovaného predajcu Miele.

Pachový filter

Interval výmeny pachového filtra

Pachový filter vymeňte vždy vtedy, keď už nedostatočne viaže pachové látky.

Pachový filter odporúčame meniť najneskôr po 6 mesiacoch.

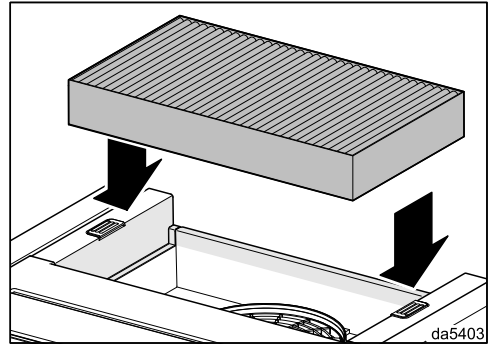
Interval regenerácie pachového filtra

Ak používate regenerovateľný pachový filter (Miele DKF ...-R), interval zodpovedá intervalu výmeny (pozri časť „Interval výmeny pachového filtra“).

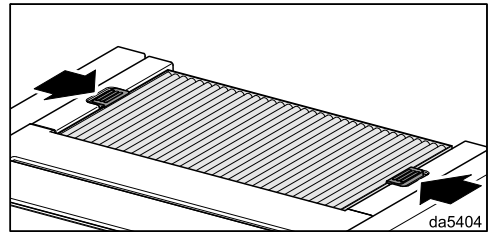
Pri regenerácii postupujte podľa návodu na použitie pachového filtra.

Nasadenie/výmena pachových filtrov

- Vyberte pachový filter z obalu.



- Vložte pachový filter na hornej strane odsávač pár do úchytu.



- Zatvorte uzávery.

Likvidácia pachového filtra

- Použitý pachový filter zlikvidujte s domovým odpadom.

Servisná služba

Pod www.miele.com/service získate informácie ako môžete sami odstrániť poruchy a o Miele náhradných dieloch.

Kontakt pri poruchách

Pri poruchách, ktoré neviete sami odstrániť, informujte napr. Vášho Miele odborného predajcu alebo Miele servisnú službu.

Servisnú službu Miele môžete vyžiadať online na www.miele.com/service. Kontaktné údaje Miele zákazníckej služby nájdete na konci tohto dokumentu.

Zákaznícka služba potrebuje označenie modelu a výrobné číslo (Fabr./SN/Nr.). Obidva údaje nájdete na typovom štítku.

Umiestnenie typového štítku


Typový štítok nájdete po odklopení viedenia na výpary.

Záruka

Záručná doba predstavuje 2 roky.

Ďalšie informácie nájdete na dodaných záručných podmienkach.

Pred inštaláciou

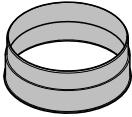
 Pred inštaláciou venujte pozornosť všetkým informáciám v tejto kapitole a v kapitole „Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia“.

Odstránenie ochrannej fólie

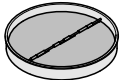
Na ochranu pred poškodením počas transportu sú časti opatrené ochrannou fóliou.

- Odstráňte prosím pred montážou z častí opláštenia ochrannú fóliu. Dá sa stiahnuť bez ďalších pomôcok.

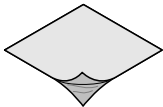
Inštalčný materiál



1 odťahové hrdlo
pre odťahové potrubie Ø 150 mm.




1 spätná klapka
pre zabudovanie do vyfukovacieho hrdla jednotky motora (nie pri cirkulačnej prevádzke).



fólia na prikrytie
na utesnenie krytu



4 skrutky 5x 60 mm a
4 hmoždinky 8 x 50 mm
na upevnenie na stenu.

 Skrutky a hmoždinky sú vhodné do masívneho muriva.
Pre iné konštrukcie stien používajte príslušné upevňovacie prostriedky.
Dbajte na dostatočnú nosnosť steny.



1 skrutka 4 x 14 mm
na upevnenie spätnej klapky



1 krytka



2 nálepky



Montážny plán
Jednotlivé montážne kroky sú popísané v priloženom montážnom pláne.

560new-D00a8a50

09032340

00040035

06161800

MpBooklet

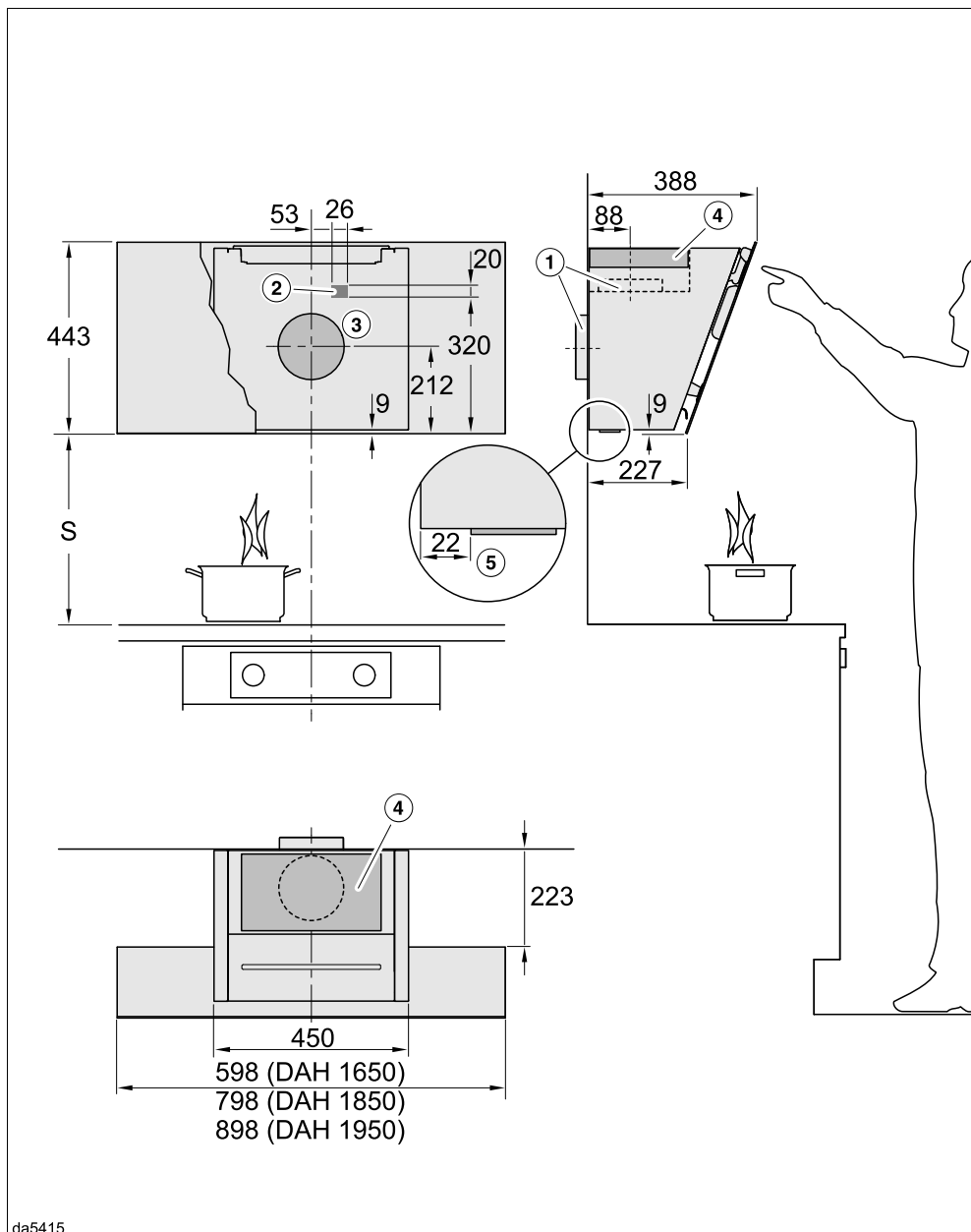
08665780

081922590

081643991

Inštalácia

Rozmery prístroja



Výkres nie je v merítke

- ① Vedenie odpadového potrubia smerom hore alebo dozadu.
- ② Priechod, keď sa sieťové pripojenie nerealizuje sieťovou zástrčkou, ale pevným pripojením.
- ③ Prestup odpadového vzduchu \varnothing 200 mm, aby bolo odpadové potrubie v stene pohyblivé.
- ④ Vývod vzduchu pri cirkulácii. Vzďialenosť od stropu alebo ponad nábytok by mala byť minimálne 300 mm.

Prípojka odťahu \varnothing 150 mm

Pri použití komína DADC 1000 dodržujte príslušný rozmerový nákres pre inštaláciu zástrčky a prestupu odpadového potrubia.

- ⑤ Vzďialenosť osvetlenia varnej dosky od zadnej steny

Vzďialenosť medzi varnou zónou a odsávačom pár (S)

Pri voľbe vzďialenosti medzi prístrojom na varenie a spodnou hranou odsávača pár dodržte údaje výrobcu prístroja na varenie. Ak nie sú výrobcom uvedené väčšie vzďialenosti, je potrebné dodržať minimálne nasledujúce bezpečnostné vzďialenosti. Dodržujte pritom kapitolu „Bezpečnostné podmienky a varovné upozornenia“.

prístroj na varenie	vzďialenosť S minimálne
elektrická varná zóna	450 mm
elektrický gril, fritéza (elektrická)	650 mm
plynová varná doska s viacerými plameňmi \leq s celkovým výkonom 12,6 kW, žiaden z horákov $>$ 4,5 kW.	650 mm
plynová varná doska s viacerými plameňmi $>$ s celkovým výkonom 12,6 kW a \leq 21,6 kW, žiaden z horákov 4,8 kW.	760 mm
plynová varná doska s viacerými plameňmi $>$ s celkovým výkonom 21,6 kW, alebo jeden z horákov $>$ 4,8 kW.	nie je možné
jednoduchá plynová varná doska s výkonom \leq 6 kW	650 mm
jednoduchá plynová varná doska s výkonom $>$ 6 kW a \leq 8,1 kW	760 mm
jednoduchá plynová varná doska s výkonom $>$ 8,1 kW	nie je možné

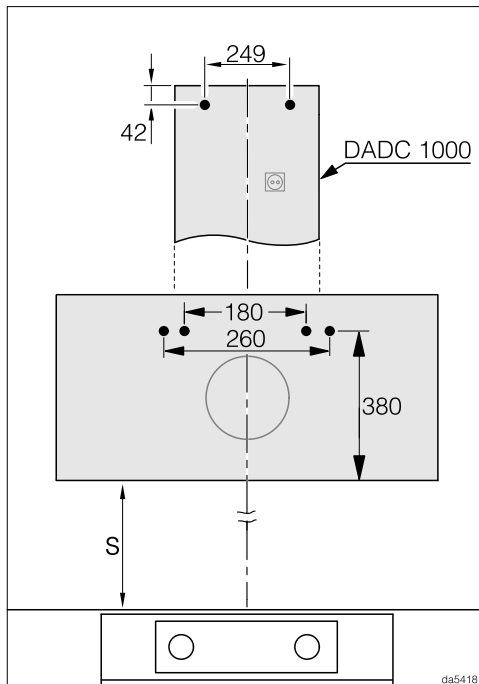
Inštalácia

Odporúčanie pre montáž

- Pri voľbe montážnej výšky zohľadnite telesnú výšku užívateľa. Mali by ste mať voľný priestor pre prácu s varnou doskou a optimálnu možnosť obsluhy odsávača pár.
- Uvedomte si, že výpary z varenia sa budú s väčšou vzdialenosťou od varnej dosky horšie zachytávať.
- Pre optimálne zachytávanie výparov z varenia je nutné dbať ohľad na to, aby bol odsávač pár namontovaný nad varnou doskou v strednej polohe, nie posunutý do strán alebo dozadu.
- Miesto montáže musí byť bezproblémovo prístupné. Taktiež pre prípad servisného zásahu musí byť odsávač pár voľne dostupný a demontovateľný. Dodržte to napríklad pri rozmiestňovaní skriniek, políc, krycích a dekoratívnych prvkov v okolí odsávača pár.

Vŕtacia šablóna pre montáž v stene

- Na vytvorenie vrtovej šablóny dodržte priložený montážny plán.



- Ak sa vopred zhotoví zadná stena, ktorá má už upevňovacie otvory, potom sú tu dané rozmery vzdialeností vrtovej šablóny (skrutky \varnothing 5 mm).

Odťahové potrubie

⚠ Pri súčasnej prevádzke odsávača pár a ohniska závislého na vzduchu v miestnosti môže hroziť za určitých okolností nebezpečenstvo otravy! Dodržujte bezpodmienečne kapitolu „Bezpečnostné podmienky a varovné upozornenia“.

V prípade pochybností si nechajte bezpečnosť prevádzky potvrdiť príslušným majstrom kominárom.

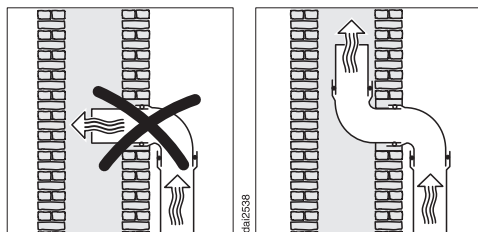
Ako odťahové potrubie používajte len hladké rúry alebo ohybné odťahové hadice z nehorľavého materiálu.

Pre dosiahnutie maximálneho možného vzduchového výkonu a nízkeho hluku vznikajúceho prúdením, dbajte na nasledovné:

- Priemer odťahového potrubia nesmie byť menší ako prierez prípojky odťahu (viď kapitola „Rozmery prístroja“). To platí obzvlášť pri použití plochého odťahového potrubia.
- Odťahové potrubie musí byť čo najkratšie a najpriamejšie.
- Používajte len kolená s veľkými polomerami.
- Odťahové potrubie nesmiete zalomiť alebo stlačiť.
- Všetky spoje musia byť pevné a nepriepustné.
- Ak má odťahové potrubie klapky, musia byť tieto otvorené, keď je odsávač pár zapnutý.

Každé obmedzenie prúdu vzduchu znižuje vzduchový výkon a zvyšuje prevádzkový hluk.

Komín



Ak sú výpary odvádzané do komína, musí sa vodiace hrdlo nastaviť do smeru prúdenia.

Ak odťahový komín slúži pre viacero vetracích prístrojov, musí byť jeho prierez dostatočne veľký.

Spätná klapka

- V odťahovom systéme používajte spätnú klapku.

Spätná klapka v odťahovom systéme zabezpečuje, aby pri vypnutom odsávači pár nedochádzalo k nechcenej výmene vzduchu medzi miestnosťou a vonkajším prostredím.

Ak sú výpary odvádzané do voľného priestoru, odporúčame nainštalovať odťahové rúry Miele do steny, alebo strešnú prechodku Miele (príslušenstvo na dokúpenie). Sú v nich zabudované spätné klapky.

Pre prípad, ak Váš odťahový systém nie je vybavený spätnou klapkou, je spätná klapka priložená k odsávaču pár.

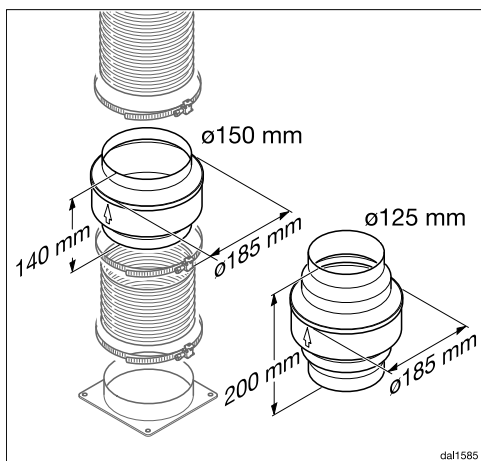
Spätná klapka sa nasadzuje do vyfukovacieho hrdla ventilátora.

Inštalácia

Kondenzačná voda

Ak je odťahové potrubie vedené napríklad chladnými miestnosťami alebo prúdmi, môže sa v ňom v dôsledku teplotných rozdielov vytvoriť kondenzačná voda. Pre zmenšenie teplotných rozdielov zaizolujte odťahové potrubie.

Ak je odťahové potrubie inštalované vodorovne, musíte zabezpečiť spád najmenej 1 cm na meter. Spád zabráni odtoku kondenzačnej vody do odsávača pár.



Popri príslušnej izolácii odťahového potrubia sa odporúča inštalácia zachytávača kondenzátu, ktorý zachytáva a odparuje vznikajúci kondenzát.

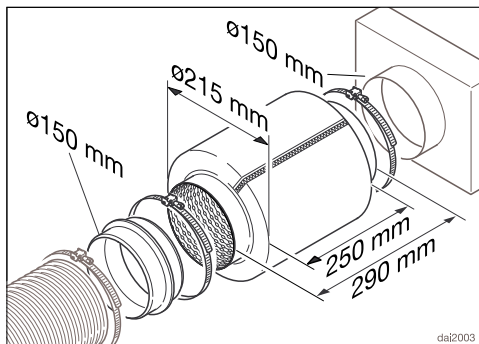
Zachytávač kondenzátu je možné obdržať ako príslušenstvo na dokúpenie pre odťahové potrubie s priemerom 125 mm alebo 150 mm.

Zachytávač kondenzátu musí byť nainštalovaný zvisle a čo najbližšie nad výstupné hrdlo odsávača pár. Šípka na opláštení vyznačuje smer vyfukovania.

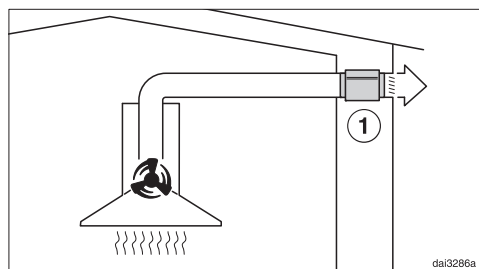
Použitie zachytávača kondenzátu je možné len vtedy, keď je odpadový vzduch z odsávača pár vedený nahor.

Miele nepreberá záruku za funkčné nedostatky alebo poškodenia, ktoré boli spôsobené nedostatočným odťahovým potrubím.

Tlmič hluku



Do odťahového potrubia sa môže nasaďiť tlmič hluku (príslušenstvo na dokúpenie).




Pri odťahovej prevádzke tlmič hluku tlmí tak hluk ventilátora smerom von ako aj vonkajšie zvuky, ktoré prenikajú cez odťahové potrubie do kuchyne (napr. púličný hluk). Tlmič hluku sa umiestňuje čo najbližšie pred výstup odťahu ①.

Elektrické pripojenie

Odsávač pár je sériovo vybavený „zástrčkou“ na pripojenie do zásuvky s ochranným kontaktom.


Ak nie je zástrčka voľne dostupná, alebo je plánované pevné pripojenie, zabezpečte, aby v mieste inštalácie bolo k dispozícii zariadenie odpájajúce všetky pólly.

 **Nebezpečenstvo požiaru prehriatím.**

Prevádzka odsávača pár na viacnásobných elektrických zásuvkách a predlžovacích káblach môže spôsobiť preťaženie káblov.

Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte viacnásobné zásuvky a predlžovacie káble.

Elektrická inštalácia musí byť v súlade s príslušnými normami VDE 0100.

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame v domovej inštalácii príslušnej pre elektrické pripojenie odsávača pár použitie prúdového chrániča (RCD) typu .

Poškodený prívodný sieťový kábel môže byť nahradený len špeciálnym káblom rovnakého typu (dostať u servisnej služby Miele). Z bezpečnostných dôvodov môže výmenu vykonať len kvalifikovaný autorizovaný odborník, alebo servisná služba Miele.

O menovitom príkone a príslušnom istení informuje návod na použitie alebo typový štítok. Porovnajte tieto údaje s parametrami elektrickej prípojky v mieste inštalácie.

V prípade pochybností sa spýtajte kvalifikovaného elektrikára.

Dočasná alebo trvalá prevádzka sebestačného alebo nie sieťovo synchronizovaného zariadenia na dodávku energie

(ako napr. ostrovné siete, back-up systémy) je možná. Predpokladom pre prevádzku je, aby malo zariadenie na dodávku energie údaje v súlade s nariadením EN 50160 prípadne porovnateľné. Ochranné opatrenia určené pre inštaláciu tohto Miele produktu v domácnosti musia byť zabezpečené aj pre ostrovnú prevádzku alebo nie sieťovú synchronizovanú prevádzku čo sa týka jej funkcie ako aj spôsobu práce, alebo musia byť nahradené rovnocennými opatreniami pri inštalácii. Tak ako je to napríklad popísané v aktuálnom zverejnení VDE-AR-E 2510-2.

Technické údaje

motor ventilátora	245 W
Osvetlenie varných zón	3,2 W
celkový menovitý príkon	248,2 W
sieťové napätie, frekvencia	AC 230 V, 50 Hz
istenie	10 A
dĺžka prívodného sieťového kábla	1,3 m
Teplota svetla	3.500 K
hmotnosť	
DAH 1650	13 kg
DAH 1850	14 kg
DAH 1950	14,5 kg

Príslušenstvo na dokúpenie pre cirkulačnú prevádzku

pachový filter DKF 29-S alebo DKF 29-R (regenerovateľný)

Pokyn pre porovnávacie skúšky

Energetická účinnosť sa musí merať v odťahovej prevádzke. Odsávač pár je z výroby nastavený na cirkulačnú prevádzku. Deaktiváciou počítadla prevádzkových hodín pachového / vých filtra/ filtrov sa vykoná prednastavenie na odťahovú prevádzku (viď „Prvé uvedenie do prevádzky“).

Informačný list pre odsávače pár pre domácnosť

podľa delegovaného nariadenia EÚ č. 65/2014 a nariadenia EÚ č. 66/2014

MIELE	
Identifikačný kód modelu	DAH 1650 Active
Ročná spotreba elektrickej energie (AEC_{hood})	56,2 kWh/rok
Trieda energetickej účinnosti	B
Index energetickej účinnosti (EEl_{hood})	57,2
Účinnosť dynamiky prúdenia (FDE_{hood})	28,9
Trieda účinnosti dynamiky prúdenia	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	A
Účinnosť osvetlenia (LE_{hood})	103,1 lx/W
Trieda účinnosti osvetlenia	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	A
Účinnosť filtrovania mastnôt	75,1%
Trieda účinnosti filtrovania mastnôt	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	C
Nameraný prietok vzduchu v bode s najvyššou účinnosťou	352,6 m ³ /h
Prietok vzduchu (min. rýchlosť)	260 m ³ /h
Prietok vzduchu (max. rýchlosť)	409 m ³ /h
Prietok vzduchu pri intenzívnom alebo zosilnenom nastavení	648 m ³ /h
Max. prietok vzduchu (Q_{max})	648,0 m ³ /h
Nameraný tlak vzduchu v bode s najvyššou účinnosťou	435 Pa
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A (min. rýchlosť)	51 dB
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A (max. rýchlosť)	60 dB
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A pri intenzívnom alebo zosilnenom nastavení	69 dB
Nameraný elektrický príkon v bode s najvyššou účinnosťou	147,5 W
Príkon v režime pohotovosti (P_s)	0,23 W
Nominálny výkon systému osvetlenia	3,2 W
Priemerné osvetlenie vrhané systémom osvetlenia na povrch varnej plochy	330 lx
Činiteľ prírastku času	1,0

Technické údaje

Informačný list pre odsávače pár pre domácnosť

podľa delegovaného nariadenia EÚ č. 65/2014 a nariadenia EÚ č. 66/2014

MIELE	
Identifikačný kód modelu	DAH 1850 Active
Ročná spotreba elektrickej energie (AEC_{hood})	56,8 kWh/rok
Trieda energetickej účinnosti	B
Index energetickej účinnosti (EEL_{hood})	57,3
Účinnosť dynamiky prúdenia (FDE_{hood})	28,4
Trieda účinnosti dynamiky prúdenia	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	A
Účinnosť osvetlenia (LE_{hood})	93,8 lx/W
Trieda účinnosti osvetlenia	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	A
Účinnosť filtrovania mastnôt	75,1%
Trieda účinnosti filtrovania mastnôt	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	C
Nameraný prietok vzduchu v bode s najvyššou účinnosťou	347,4 m ³ /h
Prietok vzduchu (min. rýchlosť)	240 m ³ /h
Prietok vzduchu (max. rýchlosť)	387 m ³ /h
Prietok vzduchu pri intenzívnom alebo zosilnenom nastavení	635 m ³ /h
Max. prietok vzduchu (Q_{max})	635,0 m ³ /h
Nameraný tlak vzduchu v bode s najvyššou účinnosťou	439 Pa
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A (min. rýchlosť)	52 dB
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A (max. rýchlosť)	60 dB
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A pri intenzívnom alebo zosilnenom nastavení	68 dB
Nameraný elektrický príkon v bode s najvyššou účinnosťou	149,3 W
Príkon v režime pohotovosti (P_s)	0,23 W
Nominálny výkon systému osvetlenia	3,2 W
Priemerné osvetlenie vrhané systémom osvetlenia na povrch varnej plochy	300 lx
Činiteľ prírastku času	1,0

Informačný list pre odsávače pár pre domácnosť

podľa delegovaného nariadenia EÚ č. 65/2014 a nariadenia EÚ č. 66/2014

MIELE	
Identifikačný kód modelu	DAH 1950 Active
Ročná spotreba elektrickej energie (AEC_{hood})	56,8 kWh/rok
Trieda energetickej účinnosti	B
Index energetickej účinnosti (EEl_{hood})	57,3
Účinnosť dynamiky prúdenia (FDE_{hood})	28,4
Trieda účinnosti dynamiky prúdenia	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	A
Účinnosť osvetlenia (LE_{hood})	93,8 lx/W
Trieda účinnosti osvetlenia	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	A
Účinnosť filtrovania mastnôt	75,1%
Trieda účinnosti filtrovania mastnôt	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	C
Nameraný prietok vzduchu v bode s najvyššou účinnosťou	352,6 m ³ /h
Prietok vzduchu (min. rýchlosť)	245 m ³ /h
Prietok vzduchu (max. rýchlosť)	394 m ³ /h
Prietok vzduchu pri intenzívnom alebo zosilnenom nastavení	637 m ³ /h
Max. prietok vzduchu (Q_{max})	637,0 m ³ /h
Nameraný tlak vzduchu v bode s najvyššou účinnosťou	432 Pa
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A (min. rýchlosť)	52 dB
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A (max. rýchlosť)	60 dB
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A pri intenzívnom alebo zosilnenom nastavení	68 dB
Nameraný elektrický príkon v bode s najvyššou účinnosťou	149,1 W
Príkon v režime pohotovosti (P_s)	0,23 W
Nominálny výkon systému osvetlenia	3,2 W
Priemerné osvetlenie vrhané systémom osvetlenia na povrch varnej plochy	300 lx
Činiteľ prírastku času	1,0

Miele s.r.o.
Plynárenská 1
821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 58 103 111
Servis-tel.: +421 2 58 103 131
E-mail: info@miele.sk
Internet: www.miele.sk

Servisná služba Miele
príjem servisných zákaziek
0800 MIELE1
(0800 643 531)

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Nemecko

DAH 1650, DAH 1850, DAH 1950

sk-SK

M.-Nr. 12 614 010 / 00